



## Dopo un matrimonio registrato in Siria

01/2025

### Documenti da trasmettere

- atto di matrimonio / Bayän Zawaj / بيان زواج
- contratto di matrimonio / Aaked zawaj / عقد زواج
- nel caso in cui uno dei coniugi è svizzero: copia del certificato individuale di stato civile svizzero
- copia del passaporto in corso di validità del/della coniuge non ancora iscritto/a nel registro degli Svizzeri all'estero
- Copia certificato di domicilio

Per il/la coniuge con cittadinanza siriana:

- atto di nascita in originale con l'indicazione dei genitori / Bayän Wilada / بيان ولادة
- atto relativo allo stato civile prima del matrimonio o dell'unione domestica registrata in originale:
  - a) certificato di nubilato/celibato/non-matrimonio / Ifadat Ozoubiya / إفادة عزوبية rilasciato dalla comunità religiosa
  - b) atto di divorzio/ Bayän Talak / بيان طلاق
  - c) sentenza di divorzio / Houkm Talak / حكم طلاق
  - d) atto di morte / Bayän Wafat / بيان وفاة
- certificato di domicilio al momento del matrimonio in originale / Bayän Sakan / بيان سكن
- certificato individuale di stato civile / Bayän Keid Fardi / بيان قيد فردي
- certificato di famiglia / Bayän Keid Aailiy / بيان قيد عائلي con la prova della relazione familiare (tutti i matrimoni e i divorzi devono essere menzionati dettagliatamente)

È possibile che alcuni documenti non siano più richiesti se la persona è già iscritta nel registro svizzero dello stato civile.

I documenti che devono essere consegnati in originale, hanno validità di sei mesi dalla data di emissione e non saranno restituiti, bensì depositati presso l'ufficio dello stato civile competente in Svizzera. Le fotocopie non sono accettate. Qualora fosse necessario, possono essere richiesti documenti supplementari.

### Traduzione

I documenti non redatti in una lingua nazionale svizzera o in inglese devono essere tradotti in tedesco, francese o italiano.

### Legalizzazione

Tutti i documenti di stato civile stranieri devono essere muniti della legalizzazione del Ministero degli affari esteri prima della loro consegna alla rappresentanza svizzera.

## Visto per ricongiungimento familiare

- 3 moduli visto D  
<https://www.sem.admin.ch/sem/it/home/themen/einreise/visumantragsformular.html>
- Passaporto in corso di validità con almeno 2 pagine libere e 3 fotocopie
- 4 fotografie, recenti, formato tessera 3.5 x 4.5 cm, sfondo neutro
- Casellario giudiziale originale + 1 copia; valido per almeno 6 mesi, tradotto e legalizzato dal ministero degli affari esteri siriano
- Prova delle competenze linguistiche (livello linguistico A1) :

Certificato scolastico della lingua nazionale parlata nel futuro luogo di residenza in Svizzera. L'iscrizione ad un corso di lingua è accettato. La lista dei certificati di lingua accettati si trovano sul sito seguente:

[www.fide-info.ch](http://www.fide-info.ch)

I coniugi di cittadini svizzeri e le persone che possono invocare l'Accordo sulla libera circolazione delle persone (FZA6) sono esentati dalla presentazione di un certificato di lingua.

## Emolumenti

L'iscrizione del matrimonio registrata nel registro svizzero dello stato civile è gratuita.

Gli emolumenti ammontano a CHF 390.00 pagabili in contanti (equivalente in USD) al momento della presentazione della domanda.

## Informazioni supplementari

Per l'iscrizione del matrimonio e per la richiesta di ricongiungimento familiare in Svizzera, la persona residente in Libano deve presentarsi, previo appuntamento, personalmente in Ambasciata.

Richiesta di appuntamento: la richiesta per un appuntamento deve essere inoltrata via e-mail a: [beirut.chancellery@eda.admin.ch](mailto:beirut.chancellery@eda.admin.ch)

Erogazione della decisione: la decisione è presa dall'autorità competente in Svizzera. Il/la suo/a coniuge residente in Svizzera sarà informato/a per iscritto della decisione.

Bourj Al-Ghazal, 14ème étage  
Ave. Fouad Chehab  
Achrafieh, Beyrouth, Liban  
Tél: +961 (0)1 / 324 129,  
[beirut@eda.admin.ch](mailto:beirut@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/beirut](http://www.eda.admin.ch/beirut)